

## Taalaanbod voor Oekraïense vluchtelingen

### Les volgen en taal oefenen

#### Taalaanbod via Wet Educatie Beroepsbevolking (WEB)

Oekraïense vluchtelingen zijn niet inburgeringsplichtig. Zij komen in aanmerking van het cursusaanbod van de gemeente wat wordt ingezet om inwoners meer taalvaardig te maken (dit wordt gefinancierd vanuit de WEB middelen). In de regio West-Brabant zitten de cursussen om Nederlands te leren vol; er zijn wachtlijsten. Inschrijven voor deze cursussen is mogelijk, maar reken op een wachttijd van tenminste enkele maanden; de wachtlijst kan oplopen tot meer dan een jaar.

#### Specifiek aanbod voor Oekraïense vluchtelingen

Op dit moment is er in de gemeente Moerdijk geen lesaanbod specifiek voor Oekraïense vluchtelingen. Wij onderzoeken wel welke mogelijkheden er zijn om lessen aan te gaan bieden om de eerste beginselen van de Nederlandse taal te leren. Ook bekijken we de mogelijkheden voor een taal oefengroep of taalcafé op de gemeentelijke opvanglocatie(s).

Uiteraard kunnen Oekraïense inwoners gebruik maken van het taalaanbod wat in bijvoorbeeld de bibliotheek aanwezig is. Het taalcafé in de bibliotheek vindt plaats elke donderdag van 13.30 - 15.00 uur. In het taalcafé wordt er veel gesproken en vaak een spelletje gedaan. Daarom is enige basiskennis van de Nederlandse taal nodig om deel te nemen.

#### Taal leren op gemeentelijke opvanglocatie

- Op de gemeentelijke opvanglocatie Van 't Westende komt zo nu en dan een Taalcoach van Vluchtelingenwerk.
- Er wordt gewerkt aan een Eerste Hulp bij Taalkoffertje. De verschillende materialen worden op dit moment verzameld en besteld. In deze koffer zitten verschillende fysieke materialen waar vrijwilligers op de locatie mee aan de slag kunnen gaan met de vluchtelingen. Het koffertje is waarschijnlijk medio mei beschikbaar om op de locatie Van 't Westende in gebruik te nemen.

### Online mogelijkheden

#### Zelfstudie online

- De site [oefenen.nl](https://oefenen.nl) biedt veel mogelijkheden om de Nederlandse taal te oefenen. De site opent in het Nederlands maar rechts bovenin kun je op 'selecteer een taal' klikken. Je kunt dan ook voor Oekraïens kiezen. Het is handig om per persoon een account aan te maken. Het is gratis.
- Ook de site [Duolingo](https://www.duolingo.com) biedt gratis mogelijkheden om de Nederlandse taal te leren. Wie Engels beheerst kan de cursus Nederlands volgen. Wie Oekraïens spreekt is geen cursus Nederlands beschikbaar, wel een cursus Engels.
- '[Luister en Leer](#)' is een taalprogramma dat kosteloos beschikbaar is gemaakt voor alle vluchtelingen uit Oekraïne. Om kennis te maken met de Nederlandse taal; alleen of met een vrijwilliger / docent. Het zijn 24 lessen om kennis te maken met de Nederlandse taal door te luisteren en na te spreken. Er zitten pdf's bij die gedownload kunnen worden, of kunnen worden uitgeprint.
- [NT2 Taalmenu](#) biedt de beginnerscursus 'Je kan me wat'. Er is een demo-video (onder andere Engelstalig)
- [TU Delft](#) biedt een [online beginnerscursus van 6 weken](#) (gratis); de studielast is 8-10 uur per week. Basiskennis Engels is vereist. De cursus die 12 april 2022 startte zit vol; er wordt geprobeerd snel een nieuwe cursusgroep te starten.

- De Rijksuniversiteit Groningen biedt een [gratis 3-weekse introductie cursus Nederlands](#) aan. Basiskennis Engels is hiervoor vereist.
- De Rijksuniversiteit Groningen biedt daarnaast een gratis [Dutch Survival Kit](#) aan; dit zijn handige woorden en zinnen in het Nederlands met een Engelse vertaling. Er is een download maar [oefenen via Quizlet](#) kan ook.

## Voor kinderen

### 30 gratis online kinderboeken om te downloaden:

- <https://starylev.com.ua/promotion/elektronni-dytyaci-knygy-bezkostovno>
- <https://osvitoria.media/opinions/knyzhka-zaspokoyuye-shho-pochytaty-dytyni-poky-tryvaye-vijna/?fbclid=IwAR3CKeXdb7b2HKVaZbbTQog8S2txA3EQTh9H-ZG2KY9QWkVTnG5b2pS2Mb8>
- [http://www.barabooka.com.ua/yak-dopomagati-dityam-u-zamknenomu-prostori/?fbclid=IwAR1ZLj0hePtyEGVgp-fVi\\_cYxBMWNDxMB4BxT9ReK2531NH8x\\_A9rDWjH-s](http://www.barabooka.com.ua/yak-dopomagati-dityam-u-zamknenomu-prostori/?fbclid=IwAR1ZLj0hePtyEGVgp-fVi_cYxBMWNDxMB4BxT9ReK2531NH8x_A9rDWjH-s)

### Prentenboeken in alle talen

- [https://www.linkedin.com/posts/platform-voorleesexpress\\_luister-prentenboeken-in-het-oekra%C3%AFens-activity-6910499984165490688-g6DH?utm\\_source=linkedin\\_share&utm\\_medium=android\\_app](https://www.linkedin.com/posts/platform-voorleesexpress_luister-prentenboeken-in-het-oekra%C3%AFens-activity-6910499984165490688-g6DH?utm_source=linkedin_share&utm_medium=android_app)

### Schoolmateriaal

- Klassen 1-11, alle vakken, Oekraïens: <https://lib.imzo.gov.ua/yelektronn-vers-pdruchnyk/>
- Klassen 1-11, alle vakken, Oekraïens, Russisch en andere talen: <https://pick.net.ua/ru/languages/ukraine>
- Oekraïense studiewerkboeken rondom kunst en geschiedenis: <https://discursus.com.ua/series/hlyna?fbclid=IwAR38eaAKd7KdWz8lwYf9UmuLsnauV3JLpyGkpdnpqrorfCMN4B4s9WBilPO>

## Overig

**kleurplaten en materialen voor jongere kinderen:** <https://wydawnictwodwiesiostry.pl/materialy-edukacyjne/dla-dzieci-i-rodzicow/materialy-w-jezyku-ukrainskim>

**Praatplaten:** [https://www.touchtotell.com/oekraine-kinderen/?fbclid=IwAR3KB7axnjyZPqYHY-jTCPsHgsDSsX5tErnY8\\_irS29wq1dD2-SEz2c5xKg](https://www.touchtotell.com/oekraine-kinderen/?fbclid=IwAR3KB7axnjyZPqYHY-jTCPsHgsDSsX5tErnY8_irS29wq1dD2-SEz2c5xKg)

### Podcast over Nederland in de Oekraïense taal:

<https://www.bnr.nl/podcast/ukrayina/10472880/trailer-ukrayina-podcast>

## Hulpmiddelen voor vertaling

- [SayHi](#) (app) biedt de mogelijkheid om gesproken tekst om te zetten. Daarnaast wordt de (ingeproken) tekst ook schriftelijk weergegeven
- [Pryv.it](#) biedt de mogelijkheid om groeps gesprekken te vertalen. Dit gebeurt online. Het kan op één telefoon, maar ook met meerdere telefoons.
- [Google Translate](#) biedt de mogelijkheid om geschreven tekst te vertalen.